

# LA VOZ DE VALLS

PERIÓDICO SEMANAL

DEFENSOR DE LOS INTERESES DEL DISTRITO DE VALLS - MONTBLANCH

Año

III.

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

CALLE STA. URSULA, 27, 2.º

Valls 9 de Noviembre de 1917

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN:

Trimestre, 1'50 pesetas.

Anuncios a precios convencionales.

Número

112.

## NUESTRA CANDIDATURA Recuerdos y realidades

La urgente necesidad de llevar al Consistorio personal competente, encargado de realizar una escrupulosa fiscalización que ponga término a la escandalosa dilapidación, ejercida en los dos últimos años, con objeto de alimentar el parasitismo local, han determinado a las agrupaciones monárquicas de esta ciudad a presentar para concejales:

PRIMER DISTRITO

**D. José M.<sup>a</sup> Figuerola y de Colubi**

PROPIETARIO

SEGUNDO DISTRITO

**D. José Casañas Guasch**

PROPIETARIO AGRICULTOR

TERCER DISTRITO

**D. Estanislao Tell Bononat**

ABOGADO Y PROPIETARIO

**D. Joaquín Avellá Guardia**

ABOGADO Y PROPIETARIO

CUARTO DISTRITO

**D. Juan Dalmau Rull**

PROPIETARIO

**D. Juan Mallorquí Calbet**

PROPIETARIO AGRICULTOR

La enunciación de los nombres anteriores hacen ociosa toda recomendación, y al ofrecerlos al cuerpo electoral, solicitando sus sufragios y decidido apoyo creemos realizar un señalado servicio a nuestra ciudad, ávida de una administración que ponga término a la obra nefasta del bloque que durante el transecurrido bienio solo se ha preocupado de nutrir los ingresos del común, mediante la acción de sus agentes ejecutivos, y la creación de nuevos tributos, como el de inquilinato y de guardería rural, con el fin de poder alimentar a la holgazanería de la ciudad y a los vividores políticos, cuyo número y desahogo han crecido extraordinariamente.

Hace dos años que el bloque constituido por los republicanos, carlistas domiciliados en la calle de la Iglesia, catalanistas y aventureros de la política local, bajo los auspicios del insignificante diputado a Cortes por este distrito, viene ejerciendo a su arbitrio la administración municipal de esta localidad, libres de toda traba y de toda fiscalización. En este largo período de tiempo, suficiente para desenvolver todas sus iniciativas y realizar las promesas pomposamente hechas a sus electores para justificar la acción inmoral de copar los puestos reservados por la ley a la representación de las minorías, la única labor positiva realizada ha sido la de convertir la caja municipal en fuente de auxilios a la truanería política y la Casa del Común en asilo, en el que se ha acogido a todos los fracasados y a todos los reacios al trabajo.

Tras de aquella memorable campaña de escándalo y difamación realizada con el exclusivo propósito de alejar del Municipio a quien constituía un obstáculo insuperable para llevar a cabo la desmoralizadora gestión administrativa desarrollada hasta el presente por el bloque, no bien éste consiguió adueñarse de los resortes administrativos, terminaron todas sus ansias hipócritas de dar publicidad a las recaudaciones verificadas y a su inversión, suprimieron las relaciones quincenales de ingresos y pagos y tapáronse cuidadosamente todas las rendijas por las cuales pudieran trascender a conocimiento del contribuyente el destino o el uso dado al dinero rendido por el mismo.

Ensoberbecidos los directores de la oligarquía imperante en el Municipio por el resultado de las últimas elecciones municipales erigiéronse en sanhedrin y ni a sus propios compañeros han consentido enterarse de la marcha administrativa de la corporación y cuando alguno de ellos se ha considerado autorizado o en el deber de protestar su voz se ha visto amordazado por la férrea disciplina invocada como si de ella hubiese dependido la salud del pueblo. De esta suerte ha podido consumarse la labor destructora de toda iniciativa y de todo estímulo, dejando el Consistorio convertido en un cuerpo sin alma sancionador de las enormes inmoralidades cometidas en las covachas de la ad-

ministración cerradas a cal y canto a las indiscretas miradas del público pagano.

Por este medio se han llenado las oficinas del Ayuntamiento de empleados, cuya única ocupación es la de firmar su nómina y prestar el servicio de muñidores electorales en períodos como el presente y gastar alegremente en los *concerts* y *music-halls* los caudales arrancados de los contribuyentes merced a la dura tenaza despiadadamente utilizada por inexorables agentes ejecutivos y como los recursos usuales del Ayuntamiento resultaron todavía insuficientes para alimentar tanto zángano, como de ellos había de nutrirse después del restablecimiento de la guardería rural con el correspondiente repartimiento comprensivo de cantidad superior a la necesaria para el mantenimiento de los guardas existentes, tramóse el escandaloso negocio intentado con el producto de los bienes del Hospital civil, fracasado merced a la denuncia pública hecha desde estas columnas y en el cual habían de llevar parte los componentes del triunvirato director de la administración municipal, parte que hubiera resultado suculenta por tratarse del reparto de medio millón de pesetas entre un reducidísimo número de personas.

Puesta al descubierto aquella enorme inmoralidad, que no pudo ser negada por sus autores, por haber quedado las pruebas en el protocolo del Sr. Selvá, y frustada, por lo tanto, la voracidad insaciable, buscó nueva tajada en que clavar sus aceradas uñas, y sigilosamente se estableció un nuevo gravámen a los contribuyentes con la creación del oneroso impuesto de inquilinato, del cual no tuvieron estos conocimiento hasta que se les notificó el repartimiento del mismo, no en las formas de costumbre en la localidad, sino por medio de un lacónico edicto inserto en el *Boletín Oficial*.

Tan incorrecto proceder no podía pasar sin protesta y ésta fué enorme en el vecindario y de ella participaron incluso concejales del bloque, que, careciendo del necesario civismo, se alejaron del Consistorio para no sancionar con su presencia el cúmulo de atrocidades que han venido cometándose. Mas resueltos los concejales de la comunión tradicionalista, pertenecientes al círculo de la calle de la Iglesia, han roto sus ligaduras con los directores y causantes de tales inmoralidades y atropellos y es por eso que en la presente contienda aparecen excluidos de la candidatura del

bloque corruptor, compuesta por republicanos, regionalistas y otras dos personas, una de las cuales fué antaño expulsada del "Centro de Unión Republicana, cuyas personas son calificadas por *La Crónica de Valls*, órgano de los aventureros políticos de esta ciudad, con el título de "NUESTRO AMIGO", con lo cual parece querer-se indicar a éstos que van al Consistorio dispuestos a defender sus intereses y a continuar la tradición de horrores y dilapidaciones consumadas hasta el presente.

Así lo confirma el propio periódico en los párrafos dedicados a sus presentados, de los cuales queremos transcribir el más sustancioso, que dice así:

"Quien no quiera ver malogrados los afanes de estos dos años, debe votar la anterior candidatura. Votar otra implica la despreocupación de volver a las andadas."

Después de esta declaración, notable por su desahogo y su frescura, huelgan los comentarios. El patrocinador de la candidatura del bloque, que según confesión del propio semanario citado es el actual Ayuntamiento, son sinceros u es que la sinceridad puede acompañarse del cinismo. No se les ocurre a los concejales que deben cesar dar cuenta a sus electores de la gestión realizada, ¿para qué?, sino recomendarles a otros o recomendarse a sí propios. Esta ha sido, al fin y al cabo la moral bloquista, que como hija de una unión ilícita no puede producir más que frutos deformados y repugnantes.

Tan ciegos, como perversos, los directores de la oligarquía municipal imperante no reparan en su divorciamento de la opinión operado lenta pero constantemente por la voluntad de esta ni en la resta de fuerza que para ella supone la ruptura y consiguiente alejamiento de los elementos tradicionalistas que en uso de su legítimo derecho aspiran a la elección de algunos representantes suyos; y llevados de su ceguera y apasionamiento, así como de la necesidad de evitar la fiscalización de sus actos, consecuentes a la par con su inmoral proceder y con su insana ambición, intentan cerrar el acceso al Consistorio de diversas modalidades de la opinión, copando la representación del cuerpo electoral en aquellos distritos en que una vez la consiguieron gracias al apoyo de fuerzas que hoy se encuentran en frente de la suya.

Ello revela cuales son sus propósitos con mayor elocuencia que cuantas consideraciones pudiéramos nosotros exponer y será seguramente la causa determinante de que los electores sacudan su apatía y otorguen sus sufragios a la candidatura de fiscalización administrativa que en otro lugar preferente insertamos.

Si así lo hicieren que Dios se lo premie, y sino que se lo demande!

## Documento importante

La desastrosa marcha impresa al Ayuntamiento por el bloque de antagónicos elementos políticos, constituido bajo los auspicios de una inconcebible conciencia, obliga a los que suscriben a deferir a la honrosa invitación hecha por valiosos elementos de esta ciudad de presentar su candidatura en las próximas elecciones municipales con el fin de ejercer, si resultamos elegidos, en el Consistorio una severa labor de fiscalización encaminada a cercenar gastos y suprimir los nuevos tributos creados por la actual Corporación municipal y especialmente el impuesto de inquilina-

to que por su inadaptación ha sido ya desterrado por la inmensa mayoría de las municipalidades que habían acordado su implantación.

Cuantas personas de buena voluntad simpatizan con estas ideas pueden otorgarnos sus sufragios, en la seguridad de que no han de ver defraudadas sus esperanzas.

Valls 6 de Noviembre de 1917.

Estanislao Tell Bonomat.—Joaquín Avellá Guardia.—José Casañas Guasch.—José María Figuerola y de Colubi.—Juan Dalmau Rull.—Juan Mallorquí Calbet.

## EL COPO

En cuantas ocasiones se han presentado hemos hecho constar nuestra opinión contraria a aprovechar la fuerza del número para ahogar la voz de la minoría copando la representación de un distrito o de varios. Estimamos este procedimiento antidemocrático, altamente inmoral y corruptor. Aunque la minoría fuera tan exigua, que no llegara a representar la décima parte del cuerpo electoral, reputaríamos ilícito privarla de representación, porque esto equivale a juzgar sin oír a una de las partes, a la que se niega voz para hacerse oír, y esto está reñido con los inmutables principios de la justicia.

De esta opinión éramos en 1909, cuando por primera vez se intentó el copo de la representación popular en el Ayuntamiento, y como somos consecuentes, lo que repugnábamos en aquella fecha seguimos rechazándolo hoy, a diferencia de algunos *vividores* políticos, que entonces levantaban indignada su voz contra la maniobra del copo, y ahora la practican sin rubor ni encubrimiento alguno.

De vivos es mudar de consejo y no ha de extrañarnos por esta razón que los vivos de *La Crónica de Valls*, que en aquella censuraban a los solidarios por ir al copo de la representación

popular, encuentren oír la cosa más lógica y natural lo que antes censuraron con toda clase de diatribas.

Aunque consideramos que la mejor predicación para cierta clase de gente es darles con la badila en los nudillos, siquiera sea con el fin de que nuestros queridos abonados se convenzan del valor de las opiniones de ciertas gentes, queremos transcribir a continuación como juzgaban el copo en 1909, *La Crónica de Valls* en su edición correspondiente al día 11 de Diciembre del citado año.

Decía así:

«Los solidarios van al copo en el segundo y cuarto distrito. Mejor dicho, van al copo en los cuatro distritos, inteligenciados con los *cabestanyistas*. Estos les darán apoyo en el segundo y tercero, y lo recibirán en el primero y cuarto.

¿Es esto lícito?

Alegarán los solidarios que hacen uso de un derecho, y es verdad. Pero no siempre el uso de un derecho es garantía de moralidad.

Cuando una agrupación pretende regenerar las costumbres públicas es menester que no incurra en prácticas viciosas que le igualan a los demás partidos. Si los solidarios se propusieran noblemente, con sinceridad, que el Ayuntamiento respondiera al actual estado de opinión, no irían al copo.

Según los datos de la elección pasada, el canalismo tiene a su lado más de una

tercera parte del cuerpo electoral. Efectivamente, los votantes fueron 2.718, y 947 los votos que tuvieron los catalanistas. Lo democrático y lo equitativo es, pues, que dicha agrupación tenga en el Ayuntamiento por lo menos seis concejales. De otro modo quedaría una parte numerosa del cuerpo electoral sin representación en el Ayuntamiento. ¿Es esto justo?

Disputar esta representación legítima pueden hacerle los partidos que luchan enconadamente y sin cuartel, cuando el odio que se profesan ahoga todo sentimiento de nobleza, toda idea de equidad, todo interés colectivo. No pueden hacerlo los partidos que aspiran sincera y dignamente a que el gobierno de la población sea una resultante del estado de la opinión. A los partidos que así no obran hemos de clasificarlos lógicamente entre los que se mueven por pasión: no entre los que serenamente, y sin enconos ni ambiciones, buscan el bien público.

El mismo Cabestany ha respetado en otras ocasiones los intereses políticos de las minorías. Por ejemplo en 1893. Después de la derrota de Comerma, quedó tal abatimiento en las filas de los *olleristas*, que en las elecciones municipales del propio año, no obtuvieron más que 400 votos por 1.200 de los *ballasteristas*. Y en aquella ocasión, a pesar de que éstos triplicaban a los primeros, dejaron que salieran triunfantes cuatro *olleristas* por las minorías.

De modo, pues, que a veces el mismo Cabestany puede dar lecciones de decoro político a los mismos solidarios.»

Conocida la animosidad con que *La Crónica de Valls* ha tratado constantemente al Sr. Cabestany y a sus amigos a maravilla, que siquiera en aquella ocasión reconociera la corrección de su proceder a quienes se corresponde ahora negándoles toda clase de beligerancia por los mismos que en 1909 les reconocían como maestros de decoro político e invocaban sus actos como ejemplos dignos de imitación.

Pero *La Crónica* es voluble y tomadiza y de la propia suerte que en 1909 rendía pleitesía y vasallage al señor Canals porque de su influencia y de su apoyo se nutría y vivía y ahora lo rinde a la insignificancia del señor Dasca, porque gracias a éste, ha conseguido la alternativa entre los santones del catalanismo y del republicanismo local, que tan gráfica y pintorescamente le tenían calificada así, ahora defiende el copo con tanto brío combatido y pretende servirse de él para conseguir la continuación de los tapujos y gatuperios realizados en la administración del Ayuntamiento durante los dos últimos años.

La variación de actitudes de *La Crónica* no nos sorprenden porque sus afecciones como las de la muger liviana son siempre para quien mejor puede satisfacer sus pasiones y vicios es decir para el mejor postor. Y así como hoy reserva sus mimos y halagos para los catalanistas y republicanos que unidos por el nexo de la más vulgar de las insignificancias facilitan su nutrición con las piltrafas de su política, no desesperamos de ver a la gente redactora del citado semanario, ocupada en reanudar la campaña de injurias e invectivas contra los conspicuos de las nombradas agrupaciones, cuando se cansen o no pue-

dan mantener sus concupiscencias y bastardías.

Mientras tanto nosotros persistiremos en nuestra línea de conducta combatiendo a unos y a otros, porque tan pernicioso es el autor de una explotación como los que la amparan y por estas razones reputamos obra meritoria la de los buenos ciudadanos que unan sus sufragios para apoyar la candidatura proclamada por las fuerzas monárquicas de la ciudad, no por el carácter de éstas, sino por la calidad de las personas que la integran, capaces de dar al traste con el copo proyectado por el bloque y de barrer la podredumbre administrativa que corroe y devora los recursos del Ayuntamiento y aniquila y empobrece esta ciudad.

## ¿Anomalías o hipocresías?

Es particular y digna de censura la conducta de certa gen, que sembla volen irrogarse lo privilegi de extendrer patents de patriotisme catalá.

Se ha predicat en nostras iglesias en castellá, y en castellá se ha cantat o resat lo trisagi, novenes o altres exercicis de pietat; ja perquè l'orador ha sigut castellá, o perquè la práctica del trisagi y demás ho estat aixís y está escrit en castellá, lo que no implica, que tal costum sia contraria al amor a Catalunya.

Pero aixó deu esser un pecat tan gran o una culpa tan grave, que solsament la podén absoldre los pontifices de *Patria* y encara mitjansant la formal promesa de que may mes emplearán la llengua castellana.

Desde les columnas de *Patria* se ha mortificat greument al digne párroco de S. Antoni, porque en sa parroquia se resa lo trisagi en castellá; se ha protestat desde *Patria* contra las Monjas del I. C. de María porque allí se parla lo castellá, y en castellá se ha predicat; *Patria* ha protestat «contra lo mal gust» de que al Carme, S. Joan y en otras iglesias s'hagin fet venir a predicar oradors castellans, y... ¡oh anomalías o hipocresías! *Patria* ja may ha criticat als funcionarios que redactan documentos en castellá, ni ha censurat als que redactan en castellá las cartas comerciales. Mes encara, lo secretario del «Banco de Valls» que, segons dihen, es lo mateix Director de *Patria*, fins ara ha publicat en castellá lo anunci de aquella societat de crédito en lo periodich que dirigeix.

Pero la anomalía o hipocresía de mes bulto se troba en lo següent: Al teatre s'han representat una infinitat de vegadas, per no dir sempre, obras escritas en castellá, «ab lo mal gust» de cridar actors y actrius castellans, per representarlas; al teatre se han cantat repetidas vegadas *cuplets* en castellá y per cert alguns molt pornografichs, y qué ha dit *Patria* respecte del particular? ¿Quantas censuras y quantas protestas ha fet en sas columnas, ja no dich per la part de la moralitat, sino per la llengua castellana? Tal volta, si regiresim nombres atrassats, en lloch de censuras hi trobariam aplausos encomiastichs. ¿Se ha vist may a cap d'aqueixos que protestan de la llengua castellana en las iglesias, que en senyal de protesta o desaprobació hagin abandonat la butaca o llotges y hagin sortit del teatre, com aixís ho han fet en la iglesia quan l'orador sagrat ha comensat lo sermó en castellá? ¿A quants d'aqueixos protestants o exigents catalanistas trobarem que sían asiduos assistents a las

funcions del culte diví, encara que's fassin en lo mes pulcre llenguatge catalá? ¡Anomalías o hipocresías! ¿Per ventura lo teatre (o temple del plaber, com alguns l'anomenan) es de millor condició que'l temple de la santedat? ¿Una descocada cupletista cantant *cuplets* inmorals en castellá desde l'esceñari es mes digne de respecte y consideració que un ministre de Deu viu predicant la veritat católica desde la trona?

Si tan celosos están de la integritat de la parla catalana y ab tanta pena (!) y dolor (!) esquinen, farisaicament escandalisats, ses vestiduras quan en la iglesia se parla en castellá ¿perqué no abandonen els cárrechs públichs que'ls obligan a escriurer en castellá? ¿Perqué? Perque lo patriotisme d'alguns arriba fins allí abont comensa la conquista de la pesseta. ¿Perqué no surten del teatre y no aconsellan que ningú hi assisteixi en lo cas indicat? ¿Perqué? ¡Ah, estant atractiu *alló* del escenari del teatre, encara que sia en castellá... ¡Tenen tant poch de atractiu las funciones de l'iglesia, encara que's fassin en catalá...

¿Anomalías o hipocresías?

T. S.

## Legítima consecuencia

(Historia verdadera)

Era una mañana de Mayo en que seis amigos estaban aspirando el perfume que exalaban la multitud y variedad de flores que hay en el jardín de la casa propiedad del Sr. Joaquín M... sentados a la sombra de unos plátanos.

La sirvienta anuncia al dueño una visita.

El visitante, que pasa a formar parte del grupo del jardín, es saludado de todos. Viste traje de paño negro con chaqué y sombrero redondo. Su cara, adornada con barba y bigote rubios, indica la edad de unos treinta y seis años.

—Señores, — dice, — de regreso de nuestro hospital, en donde acabo de ayudar a bien morir y leer unos versículos de la Biblia a un moribundo, he entrado a satisfacer una deuda al dueño de esta casa, en donde tengo el gusto de saludar a Vds.

Uno de los allí reunidos, llamado Luis..., mide con un golpe de vista la altura del *ayudador* a bien morir y le dice:

—¿La gracia de V.?

—Alberto Ll... responde el visitante.

—Pues diga V. D. Alberto, ¿como es que V. va a ayudar a bien morir a los enfermos y no llama a un cura?

—Porque yo soy cura y además párroco de... y esto solo lo hago con los *nuestrós*.

—Ahora lo comprendo menos. ¿No es V. católico?

—Si señor: soy católico y apostólico, pero no romano.

—Luego ¿será V. reformista?

—Exactamente: pues que nosotros tenemos a Lutero por maestro.

Aquí hizo D. Alberto la apología del protestantismo con todas sus evoluciones, aduciendo, a favor de la secta, una infinidad de textos bíblicos, mutilados unos, casi inventados otros, y, los más, bastante mal aplicados. Acompañaba su peroración con unas formas y modales muy finos y corteses, eso si, pero revestidos con el ropaje de la hipocresía; con cuyo anzuelo pretendía pescar incautos. Se le veía el cinismo esculpido en el rostro mientras se esforzaba en querer demostrar que la Santa Eucaristía es solo una figura, pero no la realidad del Cuerpo de Cristo; que el Purgatorio es un mito o fábula inventada por la calenturienta imaginación

de los *beatos* en provecho del clericalismo; puesto que *nosotros*, decía, ofrecemos 8.000 pesetas al que pruebe con testimonios bíblicos su existencia, y no se da quien pueda demostrarla. Que la duración eterna de las penas es un insulto a la bondad infinita de Dios, que vino a salvar a los pecadores; y que la confesión era una práctica despreciable sin más objeto que mortificar conciencias tímidas y sencillas, inventada por el papado.

Luis que tenía estudiados y aprobados cuatro cursos de teología y dos de Sagrada Escritura, y por tanto sabía lo suficiente para imponer silencio a la boca sacrilega de un protestante, dijo:

—Sepa, pues, D. Alberto, que si me permito tomar la defensa y pretendo pulverizar la multitud de sus sofismas, no lo haré para lucrar las 8.000 pesetas ofrecidas por los protestantes a quien pruebe la existencia del Purgatorio, como tampoco quiero intentar con ello exhibir mis conocimientos teológicos; pero si que intento hacer comprender a mis compañeros la certeza de las verdades por V. negadas; la mala fé con que ha argüido en contra de ellas y cuan cierto es que eternamente padecerá V., si no cambia de conducta.

Y efectivamente; cuantos oyeron a Luis se convencieron de la certeza de las verdades católicas por la solidez de argumentos casi todos bíblicos, con que fueron demostradas. Y luego tomando Luis al protestante Ll... por lo ridículo dijo:

—Oiga V., D. Alberto: preciándose V. de hombre de recto criterio y buena lógica no dejará de admitir las consecuencias, que legítimamente se deduzcan de sus principios. No me niegue, pues, Sr. Ll... que un religioso, pongo por caso un franciscano, en tanto será más buen religioso en cuanto más bien imite las virtudes de su patriarca San Francisco; y un cristiano en tanto será más santo en cuanto se aproxime más a la misma santidad, que es Cristo, por medio de la práctica de las virtudes, cuyo ejemplo nos dejó.

—Esto es innegable, afirma D. Alberto.

—¡Innegable! replica Luis. ¡Luego, pues, un luterano en tanto será mejor, en cuanto mejor imite las *heroicas virtudes* de su maestro Lutero! ¿Y quién fué Lutero?... La sonrisa irónica que se escapa de los labios de V., señor Ll... manifiesta cuan a fondo lo conoce. Nadie ignora que Lutero fué un farsante, un sacrilego, un deshonesto, un embaucador y un apóstata, crímenes reconocidos por si mismo en sus propios escritos. Luego, pues, es también innegable que V., D. Alberto, en tanto será más *perfecto y virtuoso* en cuanto sea más farsante, más sacrilego, y más concubinario: ¡Y esta es la moral de V.!!... ¿Cual será, pues, la honradez de V., señor Ll... fundándola, como la funda, en la práctica de estas *virtudes*, según ha dicho V. mismo al hacer apología del crimen encarnado en la moral luterana?...

Vaya, D. Alberto, sea V. franco y reconozca ingenuamente cuan cierto es lo que ha demostrado la experiencia de más de tres siglos, esto es, que la Iglesia Católica, Apostólica y Romana es el jardín delicioso a donde se trasplantan aquellas flores, que inconscientemente nacen y de buena fé viven en el pudriero del luteranismo; a la par que este es el muladar donde se echa la basura del catolicismo, cuando este se purga por medio de la excomunión. Póngase V. la mano en su conciencia y no podrá menos de reconocer que V. mismo es un buen testimonio de ello.

Quedó, con tal filéptica, atortolado el infeliz *pastor*, y para salir con *honra* del lance, apeló el recurso a que apelan muchos de estos matones intelectuales,

que fué desafiar a una discusión pública a su contrincante. Aceptó éste enseguida: fijóse un plazo de dos semanas; pero el discípulo de Lutero, a quien tenia más cuenta seguir embaucando a los desdichados de la grey que *pastoreaba* que no exponer *su respetabilidad* a un nuevo y más trascendental ridículo, eclipsóse y enmudeció de tal manera, que no se le ha visto ni oído más hasta la fecha.

¡Y eso que han transcurrido ya, más de diez años!

ANTONIO ARQUES, Pbro.

## Aplicación de los automóviles

### al cultivo mecánico de la tierra

Las últimas noticias que respecto al cultivo mecánico de los campos llegan de los Estados Unidos de América, nos dan a conocer la tendencia de las casas constructoras de automóviles a hacer que los coches de turismo hasta ahora destinados exclusivamente a la conducción de personas, puedan transformarse en tractores agrícolas mediante la sustitución de las ruedas motrices por otras de llanta ancha, parecidas a las de los tractores ya existentes, y provistas de los dispositivos usuales, para aumentar la adherencia al suelo y aprovechar, hasta el máximo, el esfuerzo de tracción.

Data ya del año 1915 la práctica de utilizar los camiones automóviles, para el arrastre de los aparatos propios del laboreo de las tierras. De esto a lo que están llevando a cabo las casas americanas no había más que un paso. En efecto, dícese de una de ellas que en el espacio de cuatro meses, ha transformado de la manera que llevamos dicho, más de veinte mil coches de su fabricación.

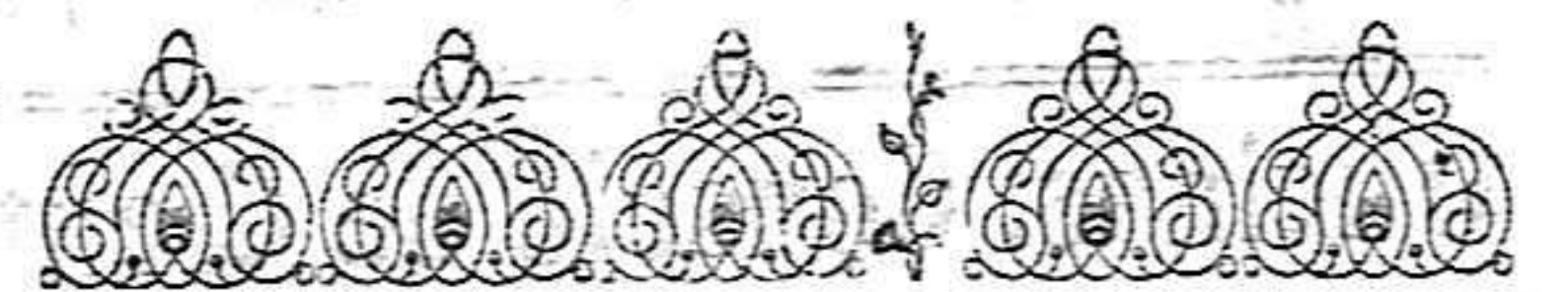
Esta adaptación de los automóviles de turismo a la tracción de aparatos agrícolas, se verifica facilísimamente, mediante la aplicación de ciertas piezas de recambio, de colocación rápida y sencilla. Se construyen otras también, que, a más de esta aplicación, tienen la de hacer que dichos coches sean aptos para poner su movimiento, trilladoras aventadoras, corta forrajes, pequeños molinos, y todos aquellos aparatos de una explotación agrícola que pueden funcionar por medio de correas de transmisión.

Imprenta de Llorens y Cabré  
Calle Fortuny, núm. 4 : Tarragona

BAR-RESTAURANT  
MODERNO

DE  
DOMINGO GENÍS  
VALLS

CAFÉS Y BEBIDAS DE LAS MEJORES MARCAS :  
LICORES Y CHAMPANYS : ESPECIALIDAD EN  
REFRESCOS PARA BODAS Y BAUTIZOS : REPRESENTANTE Y DEPOSITARIO DE LA ACREDITADISIMA CERVEZA «CRUZ DEL CAMPO», DEL LICOR «CALISAY» y del «ANIS DEL MONO» : SE SIRVE A DOMICILIO : SERVICIO A LA CARTA  
— — — Y CUBIERTOS — — —



Juan Rosell Farré

Procurador de los Tribunales

Plaza de Prim, 36

VALLS



## SASTRERÍA DE JOSÉ GAZO

### BALDRICH, 20. - VALLS

El dueño de este establecimiento se complace en notificar a sus numerosos y distinguidos clientes que tiene un elegante y variado surtido de géneros para la próxima temporada de invierno.

## OTTO MEDEM

### BARCELONA

Abonos semiorgánicos AZOPOTA : Fórmulas completas para Cereales, Cultivos de Huerta, Olivos y Arboles frutales, Cepas, Patatas, etc. : Primeras materias para abonos

FERTILIZADOR RADIOACTIVO H. B. C.  
Azufre precipitado MEDEM, Sulfato de Cobre y Azufre amarillo

Representante en la comarca: JACINTO PUIG SAYOL  
Arrabal de San Antonio, 157, Bajos Posada Comptet - VALLS

## TOS JARABE SABATÉ

(Benzo-Balsámico)

Cura la tos, bronquitis; evita la fatiga y facilita la expectoración

AL POR MAYOR: Viladot, Rambla Cataluña, 36; Costa, Paseo Gracia, 4; Marijé, Pelayo, 42; Serra, Pelayo, 9; Rambla Flores, 4 - BARCELONA.

VENTA AL DETALLE: TODAS LAS FARMACIAS DEL MUNDO

## : GALLAR : Y : ANGUERA :

Contadores electricistas

LA FUERZA ELÉCTRICA

INSTALACIONES PARA AGUA, GAS Y ELECTRICIDAD : Timbres, motores, luz, fuerza, calefacción, ventiladores, aparatos sanitarios, lámparas para gas y electricidad, bombas centrífugas, para-rayos : Especialidad en el ramo de obras y en trabajos de fábrica : Colocación de vidrios, etc., etc. : PRECIOS SUMAMENTE ECONÓMICOS

Teléfono núm. 111 — Entenza, 11, BARCELONA

## LA MEJOR MANTEQUILLA

# REINA DE HOLANDA

La más excelente y nutritiva, única garantizada de pura «crème».

Exportadores: J. C. Keg & Co. - Zaandam - Holanda

SE VENDE EN COLMADOS Y COMESTIBLES

## Sellos de caucho

Imprentillas, Foliadores, Numeradores, Perforadoras de cheques, Placas y Rótulos grabados y esmaltados, Fecha-dores y toda clase de objetos para oficinas y desechos.

REPRESENTANTE

Tomás Sabaté, General Comerma, núm. 6, 2.º, 1.ª

No puede prescindir de este interesante libro

## GUÍA GENERAL DE CATALUÑA

(BAILLY-BAILLIÈRE-RIERA)

nadie que quiera conocer al detalle los nombres y domicilios de todos los que en dicha región ejercen alguna industria, comercio, profesión o cargo oficial.

Contiene, además, todas las vías de comunicación, correos, telégrafos, teléfonos, servicios de coches y automóviles, balnearios, aguas minero-medicinales y cuantos datos geográficos, históricos y estadísticos son de interés general.

Aranceles de Aduanas, tratados de comercio, medidas, pesas y monedas y tarifas postales y telegráficas

Cuatro preciosos mapas en colores, los más completos que se han publicado

15 ptas. en toda España, franco de portes

Oficinas: Consejo de Ciento, 240-Barcelona

Representante en Valls: D. Juan Cardellá

## ESTAMPERÍA

## I LLIBRERÍA CATÓLICA

Suscripciones i Encuadernacions. — Rosaris i Devocionaris de totes classes. — Llibres per a comerç i de primera ensenyança. — Papereria i efectes d'escriptori. — Cartes. — Cromos. — Tarjetes i Felicitacions. — Capses de paper i sobres, en colors. — Almanacs. — Dietaris i Calendaris. — Semonten quadros i mapes.

PROMPTUT I ECONOMIA EN ELS ENCARRECS

## BONAVENTURA BALANÀ

42, SANT ANTONI, 42. — VALLS

ESTABLECIMIENTO TIPOGRÁFICO : DE LLORENS Y CABRÉ - - CALLE FORTUNY, 4 - - TARRAGONA - -